

En mémoire (de) —

Steve Savage

Volume 46, Number 3 (265), September 2004

Roland Giguère

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/33248ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Collectif Liberté

ISSN

0024-2020 (print)

1923-0915 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Savage, S. (2004). En mémoire (de) —. *Liberté*, 46(3), 56–64.

En mémoire (de) —

Steve Savage

COREMEMORYDUMP «PASSER PAR LEUR PAYS PASS
AVANT LE PHÉNOMÈME ATTÉNUATION DÉCOISE SOUVENT DES IDÉES
DESAGRÉABLES DÉFUSES OU TRISTES SOUS DES NOMS QUI NE
SONT DES NOMS PROPRES S'IDÉALISANT FACTEUR DE DÉTERIORATION
SEMANTIQUE À FORCE DE DIRE L'USAGE COMPROMET LA
STRICTURE ACQUISE À UNE INFORMATION PASSÉE SIGNIFIÉ MOINS
À TRANSMETTRE R. S. L'AMÈNE À LA POÉSIE SON SEUL POÈME
APRIS PAR QUEL AMOUR DÉLIE ET BRISÉ PIÈCE NUS DANS UN
JARDIN D'ÉLÉPHES POUR ARRIVER AU SANGHEUS SIMPLEMENT
SIMPLEMENT LÉGER L'ESPRIT D'ÉMOIONS DE SANGHEUS DE VISION
DE GRAMMAIRE DE COMPLÈTE TOUT SIMPLEMENT
«PASSER» PERSONNE QUI CONDUIRE UN BAT EN BATEAU UNE
BARQUE POUR TRAVERSER UN COUPS D'EAU ENTELLIGES PERSONNE
QUI PAR PASSER BLANDESTINEMENT UNE FRONTIÈRE TRAVERSER
UNE ZONE INTERDITE VOIR VIRGILÉ H. CARRON MAITENNIES VIEUX
NOUVEAU IMMORTEL IL NE PREND DANS SA BARQUE QUE CEUX QUI
PORTENT DANS LEUR BOUCHE LE FIN DE LEUR PASSAGE LE
JOUR MÊME J. H. L. ENVOIE UNE CITATION DE LA MAR AU TEX LA
GRANDIE DE BUC IL N'A PAS COMPRENS FOURNIR ALR LUI
APPRENDRE LA MORT DU POÈTE 2 JOURS APRÈS L'ÉVÉNEMENT MÊME
COMME CELI LE JOUR MÊME «ON PREND» APRÈS L'APRÈS
TRAVAIL ARRIVE DE VE EN RAPI. AVEC LES DIVINITÉS DE L'ENFER
VOIR CORRÉE ARRIVE DES RÉGIONS SOUTERRAINES ARRIVE LES
OMÉTERES ARRIVE FUNÉRAIRE ÉVOQUE MORT DÉTAIL
NE DÉPRÉFABLE PERSISTANT ÉVOQUE L'IMMORTALITÉ LA
RÉSISTANCE FLEUVE L'ÉQUILIBRE DES FORMES L'EXISTENCE
HUMAINE ET SON ÉCARTÈMENT R. CHOUËRE MONTRENA PAS DEUX
FOIS DANS LE SANGHEUS CORRÉE DES RESTES DISPENSÉS DANS UN

SCÈNE MORTUOIRE. «PASSERELLE» L'ON «TO» PASS
 AINSI EUPHÉMISME ATTENUATION COÛTE COMME DES IDÉES
 DÉSAGRÉABLES COÛTES OU TRISTES SOUS SES NOMS QUI NE
 SONT DES NOMS PROPRES. DUES FACTEUR DE DÉTERIORATION
 SÉMANTIQUE À FORCE DE ÊTRE L'USAGE COMPROMET LA
 STRUCTURE DOIT À L'OPÉRATION PASSER SANS MOURIR
 & TRANSMETTRE R. G. L'ON «TO» LA POÉSIE SON SEUL POÈME
 APPRIS PAR CŒUR AMOUREUX ET GROUPE PIEDS NUS DANS UN
 JARDIN D'ORCHÉES POUR ARRIVER AU SANGLOTTÉ SIMPLEMENT
 SIMPLEMENT LEÇON D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ
 DE CARRIÈRE LE COMPLÈTE TOUT S'OPÈRE
 «PASSER» «PERSONNE QUI CONDUIT UN BAS» UN BAS AU UNE
 BASQUE POUR TRAVERSER UN COURS D'EAU D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ
 QUI PASSE PAR CARRIÈRE D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ
 UNE JOUR INTÉRIEUR NON VERTUEUX D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ
 D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ
 PORTENT DANS LEUR DOULEUR LE PAS DE LEUR PAS
 LE JOUR MÊME D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ D'ÉTÉ
 LA CHANCE DE PAS À N'A PAS COMPRIS POURQUOI ALR L'UR
 APPREND LA MORT DU POÈTE 2 JOURS APRÈS L'ÉVÉNEMENT TRIVÉ
 COMME C'EST LE JOUR MÊME «SI PRÉS» «CYPRÈS (CYPRÉS-
 THYRA) ARRE DE VIE EN RAPPEL AVEC LES DIVINITÉS DE L'ENFER
 (VOIR CYPHÉE) ARRE DES RÉGIONS SOUTERRAINES ORNE LES
 CYPHÉES ARRE FUNÉRAIRE ÉVOQUE MORT DEUL
 INCORRUPTIBLE PERSISTANT ÉVOQUE L'IMMORTALITÉ LA
 RÉSISTANCE FLUANT L'ÉCOULEMENT DES FORMES L'EXISTENCE
 HUMAIN ET SON ÉCOULEMENT R. G. GUÉRE N'ENTRERA PAS DEUX
 FOIS DANS LE FLUANT CYPHÉE DES SECTES DISPERSÉS DANS UN

Passeur.

Au loin. Si près.

Coule l'oubli
dans les veines.

[SOUVENIR 16 (1)] Le [première date] 20 août 2003, [premier nom] Anlora m'apprend la mort (datant du [deuxième date] 17) de [deuxième nom] Rogi [SOUVENIR 13 (2)] Le [troisième date] 18, [troisième nom] Jefrhu m'en informe dans un courriel (son sujet : *La main au feu* (je ne comprends pas l'allusion)) — qu'une citation : [cit. 1] *Mais la vie avance et, avec elle, toutes les chances de survie dans les visages que nous aimons* (« L'envers du futur ») [SOUVENIR 22 (3)] — j'en retrouve la source le [quatrième date] 24 septembre. [SOUVENIR 20 (4)] Le [cinquième date] 16 septembre, je reçois, par courrier, une lettre de [quatrième nom] Maanbr [SOUVENIR 19 (5)] (le [sixième date] 12, par courriel, il demande mon adresse (Pourquoi ?)) : [cit. 2] *Je sais que tu acceptes rarement ce genre d'invitation [...] : c'est pour Liberté, un numéro hommage à Rogi à paraître en [septième date] septembre 2004.* [SOUVENIR 21 (6)] J'ai jusqu'au [huitième date] 15 octobre pour répondre (l'échéance est fixée au [neuvième date] 1^{er} février — repoussée au [dixième date] 15 mars). Le [onzième date] 18, j'accepte. ([cit. 3] *Bonjour Marc André. Merci de l'invitation. Je prévois vous envoyer quelque chose, un poème. Et tout un appareillage de reconstitution herméneutique dont les éléments restent encore à définir.*) Ça n'est pas si rare — [SOUVENIR 11 (7)] le [douzième date] 17 février 2003, je dis aussi oui à [cinquième nom] Bela pour [sixième nom] Gami dans le cadre d'une émission radio (R.-C.) : [cit. 4] *Amnésique Miron, c'est moi. // « Tout écrivain conscient de sa liberté et de sa responsabilité sait qu'il doit souvent écrire contre lui-même ». (Miron) // J'écris*

contre *Miron*. Ça s'applique ici. [SOUVENIR 27 (8)] Aujourd'hui ([treizième date] 22 mars 2004), j'écris et me souviens. D'où vient le texte, d'où vient le poème ? [SOUVENIR 12 (9)] Le [quatorzième date] 29 mai 2003, on m'invite à traiter de poésie dans *Liberté*. Je commence *Parodi / Paradi*, cherche matière (les trois premiers chapitres paraissent en [quinzième date] février 2004 (n° 263)). [SOUVENIR 17 (10)] Voici matière : lu et copié le [seizième date] 21 août 2003, cet extrait de communiqué de presse, daté du [dix-septième date] 19, de [septième nom] Libe, ministre de la Culture et des Communications : [cit. 5] *Il méritait d'autant ces marques de reconnaissance qu'il a pris part à l'affirmation des artistes québécois à une époque où la parole poétique était un acte de courage.* (Quelle époque ?) Ce chapitre, « Courage et poésie », sous-tendrait un hommage au disparu. [SOUVENIR 7 (11)] (Me fait penser à) Me rappelle « Amour délice et orgue » [SOUVENIR 3 (12)] (ce poème — c'était, je crois, en [dix-huitième date] décembre 1989 — et *Une saison en Enfer* sont les seules choses que j'aie jamais tenté d'appréhender par cœur) : [cit. 6] *aujourd'hui j'écris [...] / pour en arriver au cœur.* « Aujourd'hui »... Je partage avec lui cette date. [SOUVENIR 18 (13)] Le [dix-neuvième date] 27 août 2003, Salon funéraire [huitième nom] Alda, 1111, Laurier Est, 15 h, une « Cérémonie de la parole », une commémoration. Je m'y rends pour laisser un poème dans le livre des visites. Rendu, malaise. J'écris, je pars. Je pars AVANT. [SOUVENIR 9 (14)] Écrit avant : [cit. 7] *Passeur / Au loin. Si près. / Malgré l'oubli qui coule / dans nos veines.* [SOUVENIR 23 (14)] Le [vingtième date] 30 septem-

bre, je trouve un titre au poème (non retenu) :
[cit. 8] *Passer (pour)* — R. G. [SOUVENIR 9 (15)]
PART DU RÉBUS-1 — Passeur / Au loin. *to pass away* passer mourir euphémisme déguise idée triste sous nom non propre d'idée détériorant sémantique à forced dire l'usage compromet la structure aboutit en péjoration + Passeur [2 esp.]
Si près. passer proched (prèsd) échouer + Passeur transmetteur influenceur + qui conduit bac bateau barque pour traverser l'eau batelier passe frontière traverse zone enfer Orphée le poète Virgile le poète guide poète + sur Achéron Charon nocher nautonier prend en barque qui tient en bouche le prixd son passage + Si près. cyprès (thuya) arbre de vie d'enfer arbred région souterraine orne cimetière arbre funéraire évoque mort deuil évoque incorruptible persistant évoque immortel résistant + Si près(d) prox sensi + Coule l'oubli Léthé + Coule imp sujet passeur mouler fondre sombre se noied *noxa* (faute, dommage) = *noise* (bruit) *nausea* (mald mer) + Coule ind sujet l'oubli + onomat *ouleloublid* + les veines filon mince nervure saillante bois veineux tout espèced conduit filet d'eau *vena* (latin) se dit au fig. pour Inspiration Poétique vaisseau ramène sang symbolé vie courage (sang *in* veines) + Coule exerc influenc (lat class *influere* « couler (dans, sur) », « s'insinuer dans » *in-* et *fluere* (affluer, fluide, flux) + fleuve (lat *fluvius* « eau courante, rivière »), de *fluere* « couler » cours d'eau d'import — la termin géog seule donne un sens opp à riv (+ d Prairies) + Tel Scrt, tel Pace, tel Clju, Rogi sait que la réalité n'ingère ne s'ingère. [SOUVENIR 18 (16)] Le [vingt et unième date] 7 août 2003, dans un carnet, cet

autre poème de circonstance : [cit. 9] *Tombeau de R. G. // Au sol. / Été*. [SOUVENIR 23 (17)] PART DU RÉBUS-2 — Tombeau tombe eau noie + Au eau + sol *Loç* [cf. SOUVENIR 7] Frpo : *los au sol* (récmm-nt trouv) + tombeau tomber au tombe [au / Au] sol (feuille) automne tombe l'été non nat mort humn(e) + sol. Été. Léthé + été être au passé [SOUVENIR 9 (18)] Rappelle « Face contre terre », poème de Rogi — son dernier ? —, paru au *Sabord* (n° 61, [vingt-deuxième date] février 2002). Mon poème là (« Deux poètes »), le suivant. [SOUVENIR 10 (19)] Rappelle « Contre les poètes » (*Entrelacs*, n^{os} 12-13, [vingt-troisième date] décembre 2002). Je cherche, par une lettre à l'Hexagone datée du [vingt-quatrième date] 6 septembre 2001, à le rejoindre, à l'inviter. Pas de réponse, pas de suite. [SOUVENIR 7 (20)] Rappelle « *Loç* », premier poème publié (*Estuaire*, n° 85, [vingt-cinquième date] décembre 1996) ; premier poème refusé (*Entrelacs*) : [cit. 9] *Voici les raisons qui motivent notre refus. La principale tient au fait que Loç est un personnage en plusieurs points semblable à celui créé par Roland Giguère, Miror [...]. Les deux écritures, fragmentées, se rapprochent de façon telle que Loç nous a semblé n'être avant tout qu'un pastiche du texte de Giguère.* (Lettre d' [neuvième nom] Érla datée du [vingt-sixième date] 5 août 1996.) Ai lu *Miror* ? [SOUVENIR 2 (21)] En [vingt-septième date] avril 1989 (pour l'école) peut-être. Pas mémoire de. [SOUVENIR 4 (22)] Rappelle [dixième nom] Lode en [vingt-huitième date] 95 qui lit *Loç*, le passe à *Estuaire*, qui pense à [onzième nom] Hemi. On pense beaucoup de noms. [SOUVENIR 5 (23)] Rappelle repas chez Lode (R.-Nor., [vingt-neuvième

date] 95). La gravure dans la chambre (elle y fait référence in *Possibles* (vol. 28, n° 2, [trentième date] printemps 2004)) : *Un mot rare perdu au creux de l'oreiller* — l'a depuis [trente et unième date] 82. Je veux voir. [SOUVENIR 25 (24)] Le [trente-deuxième date] 12 mars 2004 (le texte bloc bloque), Anlora, par courriel, écrit : [cit. 10] *Tenez bon — Giguère vous inspirera*. [SOUVENIR 26 (25)] Dans *Spirale* (n° 195, [trente-troisième date] mars-avril 2004), Bela parle d'influence, du [cit. 11] côté *giguérien* de [douzième nom] Maau, en ce qu'elle tend à laisser en suspens les questions. [SOUVENIR 28 (26)] Ma question : quelle influence.

Matériaux utilisés dans la composition du contenant hermétique :

(1530, (1546), (1583- (1655, (1668). (1845) (ex. (ex. (Languedoc) (le (le (mon (rien). (v. « au » au « babiller » « bévue » « causer », « causerie », « chose » contre- « mauvais » mauvais « mot » par 1480 ; 1512 ; 1590). 1623 ; 16^e 1770, 1771) à à à à à à à action, analyse apparenté appelle attestation, au aux bizarre, ce charabia charade charade Charade. charivari charlatan), *charrá charrado, ciarlare* comme contient d' d' d'homonymes dans de de de de de de, déchiffre décompose déf. défini dérivé des extension F.) fait Fig. figuré figurée, forme formés formule français, *geruntur* glosé gr. graphique, griphos Guiraud, homophone humain). il Il ils images, influence inintelligible. italien jeu Jouer l' l' l' l' l' l' l' l' La la langage, Langage, Le le le le Le le le les les les lettres littér. logo- Logogriphe lui- m.

mais même. mêmes mimant mon
 monosyllabiques mot mot mot mot mot
 mot mot, mot, mots mots n. nage non obscur,
 on on on onomatopéique orange). orge origine
 ou où où où où par *parler* part parties pas
 passent « passent », personnes peut- phrase
 pied *premier quæ quæ* qui *rebours Rebours,*
rébous ; rebus rébus. Réel, réfère remonte
 représente *res* rien. rond, s' s' s' sa se se se
second), secondaire selon Selon sens sens sens
 sens sens sens sens sens serait siècle, signifiant
 solution suggérées Suite sujet sur syllabes T.
 « temps ». terme tiroirs*. tout *tout*). Très tuer un
 un un un un un un un un un une une une une
 une une usage. v. V. valeur variante vite,
 volontairement Vx